

Aro'a mai te Atua

Traditional Cook Islands Song

My God Loves Me

Jean-Paul-Égide Martini

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by a '3' over a '4') and G major (indicated by a treble clef and two sharps). The first staff starts with a dotted half note followed by eighth notes. The second staff begins with a quarter note. The third staff starts with a quarter note. The fourth staff begins with a quarter note. The lyrics are written below each staff, alternating between Māori and English. Chords are indicated above the staff: D, A, D, A (for the first staff); G, D, A (for the second staff); G, A, Bm (for the third staff); and G, D, A, D (for the fourth staff). Measure numbers 1, 5, 9, and 13 are marked on the left side of the staves.

Māori: A ro 'a mai te A - tu - a ia - ku
English: My God loves me, me, _____
I te au mea taku kite nei
Te anuanua kua iti mai ki roto iaku
Aro'a mai te Atua iaku

— and all the wonders I see,
the rainbow shines through my window,
my God loves me.

Cook Islands Māori

Aro'a mai te Atua iaku
I te au mea taku kite nei
Te anuanua kua iti mai ki roto iaku
Aro'a mai te Atua iaku

English

My God loves me,
and all the wonders I see,
the rainbow shines through my window,
my God loves me.